

Öffentliche Gemeinderatssitzung

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am **Donnerstag, 20. März 2003**, 15.30 Uhr, im großen Sitzungssaal statt.

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil

1. Lärmschutzbüroprüfung Westumgehungs- Bericht durch das Straßenbauamt Ellwangen
2. 1. Auslegungsbeschluss § 3 (2) bzw. (3) BauGB Auslegungsbeschluss 1. Auslegung des Bebauungsplanes "Gewerbegebiet Geißberg" im Planbereich 21-02, Plan Nr. 21-02/1 in Aalen-Waldhausen und einer Satzung über bauordnungsrechtliche Vorschriften für den Bebauungsplanbereich "Gewerbegebiet Geißberg", Plan Nr. 21-02/1
3. Förmliche Festlegung des Sanierungsgebiets "Innenstadt II"
4. Änderung der Geschäftskreise der beschließenden Ausschüsse im Zusammenhang mit der Neuordnung der Aufbauorganisation des Baudezernats (Dezernat II)
5. Antrag der Freiwilligen Feuerwehr Aalen, Abteilung Aalen auf Ernennung des ehemaligen Oberbrandmeister Adolf Wahl zum Ehrenmitglied
6. Bestätigung der Wahl des Abteilungskommandanten der Freiwilligen Feuerwehr Aalen, Abteilung Dewangen
7. Bestätigung der Wahl des stellvertretenden Abteilungskommandanten der Freiwilligen Feuerwehr Aalen, Abteilung Dewangen
8. Antrag der Freiwilligen Feuerwehr Aalen, Abteilung Wasseralfingen/Hofen, auf Ernennung des ehemaligen Abteilungskommandanten Fritz Schwarz zum Ehrenkommandanten
9. Bestellung eines Preisrichters für den Schubart-Literaturpreis 2005
10. Finanzierung der Seniorenarbeit in den Ortschaften
11. Generalsanierung des Katholischen Kindergartens Don Bosco in Aalen-Wasseralfingen
12. Fragestunde der Einwohner um 17 Uhr; falls erforderlich wird die Reihenfolge der Tagesordnung geändert
13. Bekanntgabe nichtöffentlich gefasster Beschlüsse gem. § 35 Abs. 1 GemO
14. Sonstige Bekanntgaben und Anfragen

gez.
Pfeifle
Oberbürgermeister

Änderungen vorbehalten !

Internationaler Ausschuss

Die nächste Sitzung des Internationalen Ausschusses findet am **Montag, 24. März 2003** um 17 Uhr im Rathaus Aalen, großer Sitzungssaal statt.

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil

1. Ausländische Vereine stellen sich vor Kroatische Mission, Pfarrer Koretic
2. Bericht zur aktuellen Situation ausländischer Mitbürgerinnen und Mitbürger auf dem örtlichen Arbeitsmarkt, Qualifizierungsmöglichkeiten, Mainzer Modell, Gesetzliche Neuregelungen Arbeitsamt Aalen, Direktor Badstieber
3. Fortsetzung der Integrationskurse für Migranten
4. Fragen und Anregungen der Mitglieder des Internationalen Ausschusses

gez. Pfeifle
Oberbürgermeister

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ

για την

Δευτέρα, 24 Μαρτίου 2003 κτ ώρα 17:00

στο δημαρχείο, εις την αιθουσα

Großer Sitzungssaal

Θα λάβει μέρος δημοσια συνέλευση του δημοτικού συμβουλίου με τους αντιπροσώπους των αλλοδαπών δημοτών

Ημερησια διατάξη:

Δημοσια θεματα

1. Παρουσιάζονται αλλοδαποί σύλλογοι Κροατική αποστολή, πατερ Koretic
2. Εκθεση της τριμηνιαίας καταστάσεως αλλοδαπών συμπολιτών στην τοπική εργασιακή αγορά, δυνατότητας μετακινήσεως, μοντέλο της πολιής Mainz, νομικές τροποποιήσεις στο τον κύριο Διευθυντή Badstieber, οργανισμο εργασιας (Arbeitsamt) Aalen
3. Συνέχιση των σεμιναρίων με θέμα την ενσωμάτωση των αλλοδαπών
4. Ερωτήσεις και παροτρυνσεις των μελών του διεθνούς συμβουλίου

Pfeifle
Ο Δημαρχος

Покана за Понеделник, 24.03.2003, со почеток во 17.00часот во големата Салаа (во Општината) за Состанокот од Интернационалниот Одбор
Дневен Ред:
Публициски дел:
1. Странските Заедници се преставуваат Хрватската Мисија. Отец Коретиќ.
2. Известувајне на моменталната Ситуација со странските Сонародници на Локалната работна Ситуација. Квалификациски Можности. Маинцер Модел. Законски Новирешенија од Биро за Запослувајне Аален со Директорот Баџстиебер.
3. Наставувајне на Интерграциските Курсови за Мигранти.
4. Прашајна и Желби од Членовите на Интернационалниот Одбор.
Пфеифле Градоначалник
Pazartesi, 24.03.2003 tarihinde, Saat 17.00 de Aalen Belediye Binası'nın Büyük Toplantı Salonunda Yapılacak Enternasyonal Komite Toplantısına D A V E T İ Y E

G ü n d e m:

Toplantının halka açık kısmı:

1. Yabancı Cemiyetleri kendilerini tanıtıyorlar
Papaz Koretic tarafından Hırvat Misyonu'nun tanıtılması
2. Aalen İş ve İşçi Bulma Kurumu Müdürü Sayın Badstieber tarafından Yabancı Hemşenilerimizin yerel iş pazarındaki durumları, vasıflandırılma (Meslek öğrenimi) olanakları, Mainz Modeli, Yasalarca yeni düzenlemeler hakkında açıklamalar
3. Göçmenler ile ilgili entegrasyon kurslarının devamı
4. Enternasyonal komite üyelerinin soruları ve ortaya atılan fikirler (teklifler)

Pfeifle
Belediye Reisi

Poziv
u ponedjeljak, 24.03.2003. točno u 17 sati
u
vijećnici grada Aalena, u velikoj dvorani
održat će se sjednica
odbora za strance

Dnevni red:
Javni dio:

1. Strana udruženja se predstavljaju
Hrvatska Katolička Misija, župnik V. Koretić
2. Izvješće o aktualnoj situaciji zaposlijanja stranih sugrađana na lokalnom području, mogućnosti kvalifikacije, Mainzer Model, nove zakonske regulative
Zavod za zapošljavanje Aalen, direktor Badstieber
3. Nastavak tečaja za integraciju za migrante
4. Pitanja i poticaji članova odbora za strance

Pfeifle
Gradonačelnik

அழைப்பு

எதிர்பாரும் 24.03.2003 திங்கட்கிழமை சாயங்கா 17.00 மணிக்கு Aalen. Rathaus இல் அமைந்துள்ள பெரிய மண்டபத்தில் சர்வதேச குழுவின் அமர்வுக்கு கூட்டம் நடைபெறவுள்ளது.

அனைவரையும் அன்புடன் அழைக்கின்றேன்.

நிகழ்ச்சி நிரல்

- (1) வெளிநாட்டவர் மன்றங்களின் இலக்குகள், செயற்பாடுகள் பற்றிய உரை வழங்குகின்றார்: Pfarrer Koretic குரோசிய சேவை மையம் ஆலன்.
- (2) புலம்பெயர்ந்து இங்கு வாழும் வெளிநாட்டு குடிமக்களின் உள்ளூர் வேலைவாய்ப்பு, அதற்கு தங்களை தகுதியாக்கிக்கொள்ளக்கூடிய சாத்தியப்பாடுகள், இன்று Mainz-ல் நடைபெறையில் உள்ள மாஜிர், புதிய சட்ட திட்டங்கள் பற்றிய இன்றைய உண்மையான நிலை பற்றிய விபர அறிக்கை. வழங்குபவர்: . Herr.Badstieber வேலைவாய்ப்பு அலுவலக மேலாளர், ஆலன்.
- (3) புலம்பெயர்ந்து இங்கு வாழும் மக்களின் கலாச்சார ஒன்றுபடுதல் பற்றிய பயிற்சிகளை தொடர்வது பற்றியதாக கலந்துரையாடல்
- (4) சர்வதேசகுழு அங்கத்தவர்களின் கேள்விகளும் ஆலோசனைகளும்.

நகர பதா

Pfeifle

Stellenbörse

Für unser **Kämmereiamt** suchen wir zum frühestmöglichem Zeitpunkt

**eine Dipl.-Verwaltungswirtin FH)/
einen Dipl.-Verwaltungswirt (FH)
(Kennziffer 2103/1)**

Das Aufgabengebiet dieser Stelle umfasst schwerpunktmäßig die Bereiche Haushaltsplanung mit Einführung und Aufbau der kaufmännischen Buchhaltung (Doppik) einschließlich Schulung der betroffenen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Ebenso sind die Bereiche Finanz- und Investitionscontrolling sowie Wirtschaftlichkeitsberechnungen zu bearbeiten.

Für diese interessante Tätigkeit, die weitere Entwicklungsmöglichkeiten zulässt, suchen wir eine engagierte Mitarbeiterin oder einen engagierten Mitarbeiter als Dipl. Verwaltungswirtin (FH)/Dipl. Verwaltungswirt (FH) mit betriebswirtschaftlichem Schwerpunkt (W-Zweig) bzw. Zusatzqualifikation Betriebswirtin (VWA)/Betriebswirt (VWA) oder eine Dipl. Betriebswirtin (FH)/ein Dipl. Betriebs-

wirt (FH) mit Kenntnissen im kommunalen Wirtschaftsrecht. Das große Projekt der Umstellung des Rechnungswesens von Kameral auf Doppik erfordern von der neuen Mitarbeiterin/dem neuen Mitarbeiter Flexibilität und die Bereitschaft zur berufs begleitenden Weiterqualifizierung. Ihre aussagekräftige Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte innerhalb der nächsten zwei Wochen nach Erscheinen dieser Anzeige unter Angabe der Kennziffer an die Stadtverwaltung Aalen, Personalamt, Postfach 17 40, 73407 Aalen. Für Fragen stehen Ihnen der Stadtkämmerer, Siegfried Staiger, unter der Telefonnummer 07361/52-1318 und die Leiterin des Kämmereiamtes, Heidi Schwartz, unter der Telefonnummer 07361/52-1320 gerne zur Verfügung.

Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle dankt Helfern der Flurputzete

"Herzlichen Dank für ihre Mitarbeit", mit diesen Worten bedankte sich heute, **Samstag, 15. März**, Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle bei allen Helferinnen und Helfern der Flurputzete in Aalen, die sich zu einem Vesper im Bauhof einfanden. Er dankte auch all denjenigen, die bereits in der vergangenen Woche die Stadt sauber machten. "Leider war das Putzen notwendig, denn es gibt immer mehr Zeitgenossen, die ihren Müll sorglos und bedenkenlos wegwerfen." In Aalen haben rund 3 200 Teilnehmerinnen und Teilnehmer Müll und Unrat ein-

gesammelt. 36 Vereine, 16 Schulen, elf Kindergärten und acht Firmen haben sich an der Aktion beteiligt."

Der gesammelte Müll beläuft sich in Aalen auf zirka 70 Kubikmeter Müll. Hinzu kommen weitere 30 Kubikmeter, die durch die Straßenbauverwaltung eingesammelt wurden. Insgesamt liegen die Mengen deutlich über den Vorjahresaufkommen.

Ein Indiz mehr, dass immer mehr wegge- worfen wird und die Aktion unter dem Motto "Aufräumen, damit Aalen sauber bleibt", leider notwendig ist.

Verleihung im Aalener Rathaus:

Schubart-Literaturpreis an Uwe Timm

Am **Sonntag, 23. März 2003, 11 Uhr** verleiht Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle in einer Feierstunde im Aalener Rathaus den mit 12 000 Euro dotierten Schubart-Literaturpreis 2003 an den Schriftsteller Uwe Timm.

Unter dem Vorsitz von Prof. Dr. Hermann Bausinger hat die Jury den in München lebenden Autor für seinen jüngsten Roman "Rot" ausgezeichnet. Hier blickt er auf die letzten dreißig Jahre zurück und schlägt in glänzenden Episoden den Bogen von der Revolution zur Resignation, ohne die utopischen Träume von einer gerechteren Welt ganz zurück zu lassen. Mit "Rennschwein Rudi Rüssel" hat Uwe Timm einst ein Kinder-Kultbuch geschrieben und auch "Die Entdeckung der Currywurst" stammt von ihm. Die Laudatio über den scharfsinnigen und gleichzeitig unterhaltsamen Chronisten der



"Schriftsteller Uwe Timm"

deutschen Nachkriegszeit hält der Jury-Vorsitzende Prof. Dr. Hermann Bausinger. Musikalisch umrahmt wird die Feierstunde von einem Jazzquartett mit Norbert Botschek (Saxophon), Jürgen Ullmann (E-Piano), Christoph Dangelmaier (Bass) und Eddy Cichosz (Percussion). Hierzu ist die Bevölkerung herzlich eingeladen.

Samstag, 29. März 2003:

6. Ausbildungsplatzmesse Ostwürttemberg

Am **Samstag, 29. März 2003** findet von 9 bis 13 Uhr in den Räumlichkeiten des Arbeitsamtes und des Landratsamtes Ostalbkreis die 6. Ausbildungsplatzmesse Ostwürttemberg bestat.

Über achtzig Betriebe, Einrichtungen und Verwaltungen geben Schülern die 2003 oder 2004 die Schule beenden und deren Eltern sowie allen Interessierten die außergewöhnliche Gelegenheit, viele Ausbildungsberufe und Betriebe der Region an ihren Ausstellungsständen kennenzulernen und Fragen an die Personalchefs und Azubis zu stellen.

Die vielen Aussteller präsentieren sich und ihre Ausbildungsberufe "live" das heißt, die Besucher können sich dabei über typische Arbeitsmittel Anforderungen, Aufgaben und Fertigkeiten in den jeweiligen Berufen hautnah informieren.

Ein interessantes Rahmenprogramm mit Musik der Band Sax Maschine und mit

Vespergelegenheiten, ergänzt dieses Megaevent der Ausbildungsberufe in der Region.

StadtInfo

Amtsblatt der Stadt Aalen

Herausgeber:
Stadt Aalen - Presse- und Informationsamt - Marktplatz 30, 73430 Aalen,
Telefon: (0 73 61) 52-11 30,
Telefax: (0 73 61) 52 19 02
E-Mail: presseamt@aalen.de
Verantwortlich für den Inhalt:
Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle und Pressereferent Bernd Schwarzendorfer
Druck:
Süddeutscher Zeitungsdienst
73430 Aalen, Bahnhofstraße 65.
Erscheint wöchentlich mittwochs.

Öffentliche Bekanntmachungen

Haushaltssatzung

I. Aufgrund von § 79 der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg in der Fassung der Bekanntmachung vom 24. Juli 2000 (Gbl. 16, S. 581) hat der Gemeinderat am 30.01.2003 folgende Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2003 beschlossen:

- § 1
Der Haushaltsplan wird festgesetzt mit
- den Einnahmen und Ausgaben von je 138.109.300 €
davon im Verwaltungshaushalt 114.608.500 €
davon im Vermögenshaushalt 23.500.800 €
 - dem Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen (Kreditermächtigung) von 9.918.100 €
 - dem Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen von 8.054.700 €
- § 2
Der Höchstbetrag der Kassenkredite wird festgesetzt auf 9.500.000 €
- § 3
Die Hebesätze werden festgesetzt
- für die Grundsteuer
 - für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (Grundsteuer A) auf 300 v. H.

- für die Grundstücke (Grundsteuer B) auf 325 v. H.
für die Gewerbesteuer auf 350 v. H. der Steuermessbeträge.
- II. Das Regierungspräsidium Stuttgart hat mit Erlass vom 11.03.2003, Az.: 16-2241.-2/Aalen nach § 121 Abs. 2 GemO die Gesetzmäßigkeit der Haushaltssatzung bestätigt. Ferner hat es den in § 1 Nr. 2 festgesetzten Gesamtbetrag, der für den Vermögenshaushalt vorgesehenen Kreditaufnahmen nach § 87 Abs. 2 GemO genehmigt. Des Weiteren hat es von den in § 1 Nr. 3 festgesetzten Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt nach § 86 Abs. 4 GemO den genehmigungsbedürftigen Betrag in Höhe von 8.054.700 € genehmigt.
- III. Die Haushaltssatzung 2003 mit Haushaltsplan ist vom 20.03.2003 bis 28.03.2003, ausgenommen Samstag und Sonntag, während der üblichen Dienststunden auf dem Rathaus, Marktplatz 30, Zimmer 321, zur Einsichtnahme öffentlich ausgelegt.

Aalen, 14. März 2003
Bürgermeisteramt
gez. Pfeifle
Oberbürgermeister

Baustellen in Aalen

Durch die frühlinghaften Temperaturen in den vergangenen zwei Wochen konnten die Straßenbauarbeiten in Aalen fortgeführt werden.

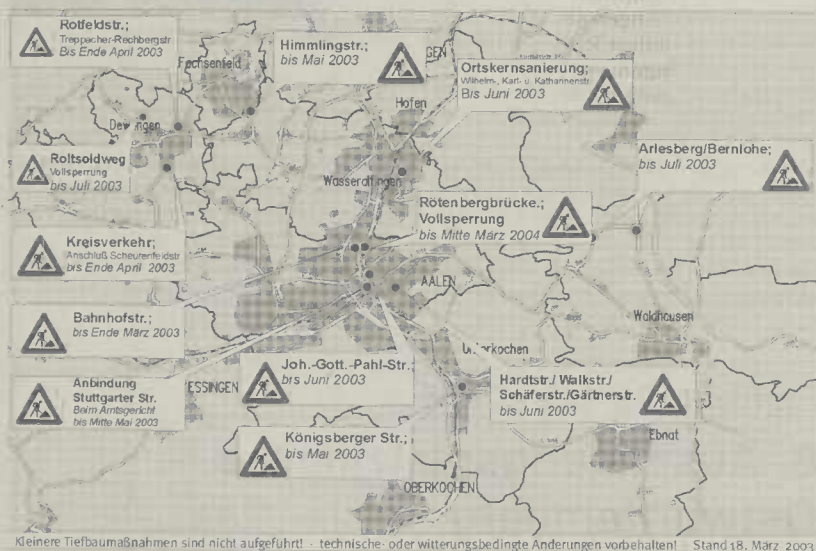
Zwölf größere Maßnahmen führen zur Zeit in Aalen sowie in den Stadtbezirken zu Verkehrsbehinderungen. Jedoch haben die kalten Temperaturen im Januar und Februar teilweise zu Verzögerungen geführt. Noch bis Ende April 2003 wechseln die Stadtwerke Aalen den Kanal in der Rotfeldstraße in Dewangen aus. Im Zusammenhang mit Erschließungsarbeiten für das Baugebiet "Beckenhalde Nord, 1. Bauabschnitt" muss in Dewangen bis Juli 2003 der Rotsoldweg voll gesperrt werden. Bis Ende März 2003 wird die Bahnhofstraße im Einmündungsbereich zur Eduard-Pfeiffer-Straße halbseitig gesperrt. Die Stadtwerke Aalen führen in dieser Zeit Wasserleitungs- und Kanalsanierungsarbeiten durch. Die Bauarbeiten zum Kreisverkehr im Anschluss an die Scheunfeldstraße in Dewangen haben begonnen. Zeitweise wird der Verkehr mit einer Ampel geregelt. Die Bauarbeiten dauern voraussichtlich bis

Ende April 2003. Im Zusammenhang mit der Verlegung der Johann-Gottfried-Pahl-Straße kann es bei der Anbindung zur Stuttgarter Straße (Amtsgericht) bis Mitte Mai 2003 zu Verkehrsbehinderungen kommen. Kanalsanierungsarbeiten sowie Arbeiten am Gas- und Wasserleitungsnetz führen bis Mai 2003 zu Verkehrsbehinderungen in der Königsbergerstraße in Unterkochen.

Der III. Bauabschnitt der Ortskernsanierung Wasseralfing führt bis Ende Juni 2003 zu Verkehrsbehinderungen in der Karlstraße, Wilhelmstraße und Katharinenstraße.

Die Straßenbaumaßnahmen in der Johann-Gottfried-Pahl-Straße sollen im Juni 2003, in der Hardtstraße, Walkstraße, Schäferstraße und Gärtnerstraße bis Juni 2003 und in Arlesberg, Bernlohe bis Juli 2003 fertiggestellt sein.

Die genannten Fertigstellungstermine sind lediglich Zirkangaben. Witterungsbedingt oder aufgrund bautechnischer Schwierigkeiten kann es demnach zu Änderungen kommen. Der Baustellenplan ist auch unter der Internetadresse www.aalen.de abzurufen.



Der Geschenktipp

Jetzt gibt es beim Touristikservice Aalen, Marktplatz 2, das ideale Geschenk. Ein Gutschein gültig in der ganzen City. Mit über 200 Akzeptanzstellen ist die Auswahl unbegrenzt!



Gottesdienste

Katholische Kirchen:

Marienkirche: So. 9 Uhr Eucharistiefeier, 11 Uhr Eucharistiefeier, Kinderkirche im Gemeindehaus, 14 Uhr Tauffeier, 18 Uhr Andacht; **St. Michaels-Kirche** (Pelzwasen): Sa. 18.30 Uhr Vorabendmesse, So. 11 Uhr Eucharistiefeier der Kroaten; **St. Augustinus-Kirche** (Triumphstadt): So. die Eucharistiefeier der Italiener entfällt, 19 Uhr Eucharistiefeier; **St. Elisabeth-Kirche** (Grauleshof): So. 10 Uhr Eucharistiefeier; **Heilig-Kreuz-Kirche** (Hüttfeld): Sa. 18.30 Uhr Vorabendgottesdienst, Do. 18.30 Uhr Eucharistiefeier; **Salvator-Kirche:** Fr. 8.30 Uhr Eucharistiefeier, So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier, 11.30 Uhr Tauffeier, Mo. 19 Uhr Eucharistiefeier; **Peter- u. Paul-Kirche** (Heide): So. 9.15 Uhr Eucharistiefeier, Di. 19 Uhr Eucharistiefeier; **Ostalb-Klinikum:** So. 8.30 Uhr Eucharistiefeier, Mi. 19 Uhr Wortgottesdienst mit Kommunionfeier; **St. Bonifatius-Kirche** (Hofherrweiler): Sa. kein Gottesdienst, So. 9 Uhr Eucharistiefeier mitgestaltet vom Kindergarten St. Martin; **St. Thomas** (Unterrombach): Sa. kein Gottesdienst, So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier.

Evangelische Kirchen:

Stadtkirche: So. 10 Uhr Gottesdienst; **Augustinuskirche:** Jeden 2. u. 4. So. i. M. um 8.30 Uhr; **Johanneskirche:** Sa. 19 Uhr Gottesdienst zum Wochenschluss; **Markuskirche** (Hüttfeld): So. 10.30 Uhr; **Martinskirche** (Pelzwasen): So. 10.30 Uhr; **Ostalb-Klinikum:** So. 9.30 Uhr Gottesdienst, jeden 3. So. i. M. oek. Gottesdienst; **Peter- u. Paul-Kirche:** So. 10.30 Uhr jeden 1. und 3. So. i. M.; jeden letzten So. i. M. 9.15 Uhr ökom. Gottesdienst; **Christuskirche** (Unterrombach): So. 10 Uhr Gottesdienst; **Martin-Luther-Saal** (Hofherrweiler): So. 9 Uhr Gottesdienst. Kurzfristige Änderungen sind möglich. Die übrigen Gottesdienste der Kirchen und Konfessionen entnehmen Sie bitte der Tageszeitung.

Kirchen

Evang. Erwachsenenbildung

Unterrombach/Hofherrweiler

Dienstag, 25. März 2003
Kolonialismus in Afrika - Ursache für heutige Konflikte?, Pfarrer Uwe Stierlen im Bonhoeffer-Haus, Unterrombach, 20 Uhr.

Begegnungsstätte Bürgerspital

Mittwoch, 19. März 2003

Dia-Vortrag: St. Petersburg-Moskau - Der Goldene Ring. Die Reise führt in die zwei Hauptstädte Rußlands, St. Petersburg und Moskau. Referent: Heinz Betz;

Donnerstag, 20. März 2003

Sie bekommen Humor von Frau Maria Kroker und exzellente Live-Musik von Martha Winter serviert, 15 Uhr;
Mittwoch, 26./Donnerstag, 27. März, Die Modenschau 2003 stellen heute das Modehaus Funk vor. Was die modebewusste Dame und der Herr im Frühjahr-Sommer 2003 trägt, sehen sie heute um 15 Uhr auf dem Laufsteg in der guten Stube des Bürgerspitals.

Aalener Bürgerbüro

Kurs "Info-Stand-Gestaltung"

Was macht es aus, dass der eine Info-Stand einladend wirkt, ein anderer hingegen links liegen gelassen wird? Anhand praktischer Situationen werden positiv-negativ Beispiele dargestellt und mit einfachen Mitteln ein einfacher Info-Tisch gestaltet. **Samstag, 22. März**, von 14 bis 16.30 Uhr im Aalener Rathaus. Kursgebühr: 5 Euro
Anmeldung und Info: Aalener Bürgerbüro, Eugenie Dambacher, Telefon: 07361/52-1024, e-mail: buergerbuerou@aalen.de.

Sozialberatung Sozialdienst

Sie erreichen uns:

- * Sprechzeiten: Mittwoch von 9 bis 11.45 Uhr und nach Vereinbarung
- * Ansprechpartnerin: Dipl.-Sozialarbeiterin Ute Fuchs
Rathaus Aalen, Marktplatz 30, Zimmer 243, Telefon: 07361/52-1243
- * Ansprechpartner für die Weststadt: Dipl.-Sozialpädagoge Reiner Peth
Jugend und Nachbarschaftszentrum "Container" Hofherrweiler, Bonifatiusstraße 12, Telefon: 07361/924239.

Haus der Jugend

Sommerferienaktion 2003

Auch in den diesjährigen Sommerferien wird das Haus der Jugend eine Ferienaktionsbroschüre herausgeben, die mit zahlreichen Angeboten für Kinder, Jugendliche und Familien gespickt sein wird. Vereine, Organisationen und Privatpersonen, die sich an der Ferienaktion vom **Donnerstag, 24. Juli bis Sonntag, 7. September** beteiligen möchten - ob mit einem sportlichen, kreativen oder informativen Angebot, einem Ausflug, einer Tour oder einem Tag der offenen Tür - erhalten ab sofort beim Haus der Jugend, Wilhelm-Merz-Straße 3, 73430 Aalen, Claudia Morcher oder Hildegard Wackenhut, Telefon: 07361/52-2246, Anmeldeformulare und nähere Infos.

Betreuter Kindernachmittag

Im Haus der Jugend findet jeden Montag, Dienstag und Mittwoch von 14 bis 17 Uhr ein betreuter Kindernachmittag statt. Herz-

lich willkommen sind alle Jungen und Mädchen von zehn bis 14 Jahren. Folgende Aktionen sind für die 13. Kalenderwoche geplant:

Montag, 24. März 2003 - Perlen-schmuck. Heute kann man Schmuck aus Perlen herstellen. Armbänder, Ketten, Ohringe oder Haarschmuck, der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt. Kosten: 0,50 Euro bis 0,80 Euro.

Dienstag, 25. März 2003 - Musik am PC. Den eigenen Hit komponieren und auf CD brennen - ganz einfach! Keine Kenntnisse erforderlich. Kosten 0,50 Euro.

Mittwoch, 26. März 2003 - Bim Bam Bingo. Leute kommt und schaut herein, denn heute ist Bim Bam Bingo-Time! (mit Siegerprämierung)

Das Betreuungsteam freut sich auf bekannte und jeden neuen Besucher.

Weitere Informationen gibt es im Haus der Jugend, Wilhelm-Merz-Straße 3, 73430 Aalen, Telefon: 07361/52-2246.

Malteser Hilfsdienst

Erste-Hilfe-Kurs

Der Malteser Hilfsdienst e. V. Aalen veranstaltet am **Freitag, 28. März** von 18 bis 22 Uhr und am **Samstag, 29. März** von 8 bis 17 Uhr einen Erste-Hilfe-Kurs im Malteser-Zentrum, Gerokstraße 3, Aalen. Der Lehrgang ist für jeden Interessierten und alle Führerscheinklassen geeignet. Die Kursgebühr beträgt 30 Euro. Anmeldung erforderlich unter Kursinfo: 07361/9394-0 oder unter www.malteser-aalen.de.

Deutsche Rote Kreuz

Donnerstag, 20. März 2003

Vortrag: "Ist das Altern ein beeinflussbarer Prozess?" - Anti-Aging-Medizin, Referentin: Frau Dr. med. Heidrun Saalborn, Beginn: 19 Uhr in der DRK - Tagespflege, Bischof-Fischer-Straße 119.

Senioren-Reise nach Teneriffa

Reisen Sie nicht gerne alleine - dann fliegen Sie doch mit uns auf die Kanarische Insel Teneriffa! **Samstag, 28. Juni bis 12. Juli 2003.**

Auf der ganzen Reise sind Sie durch unsere qualifizierten Betreuer gut aufgehoben, damit die Flugreise mit dem nötigen Gefühl von Sicherheit und Geborgenheit - direkt von zuhause und wieder zurück - verläuft!

Teilnehmen kann jeder, deshalb rufen Sie einfach gleich bei uns an.

Infos: DRK-KV Aalen: Telefon: 07361/951-242 oder 951-102.

Caritas

Kindererholung in der Wildschönau/Tirol 2003

Die Caritas Ost - Württemberg bietet wie in den letzten Jahren eine Kindererholung für Mädchen und Buben im Alter von sechs bis maximal 13 Jahren in Oberau-Wildschönau/Tirol in Österreich an.

Die Kindererholungswochen finden vom Freitag, 25. Juli bis Freitag, 15. August und vom Freitag, 15. August bis Freitag, 5. September statt.

Anmeldung und ausführliche Beratung: Caritas-Zentrum Aalen, Weidenfelder Straße 12, 73430 Aalen, Telefon: 07361/59040.

Volkshochschule

Mittwoch, 19. März 2003

Theater in englischer Sprache: Things are not what they seem, Round Table Players, 19 Uhr, Torhaus;

Sonntag, 23. März 2003

Fahrt nach Tübingen: Führung durch die Ausstellung August Macke und die Rheinischen Expressionisten - Abfahrt 10.15 Uhr, ZOB;

Dienstag, 25. März 2003

Vortrag: Solarthermie - Warmes Wasser von der Sonne, Armin Ehrmann/Bernd Masur, 19 Uhr, Torhaus;
Vortrag: Kapitalanlage mit Investmentfonds, Thomas Geisel, Finanzwirt, 19.30 Uhr, Torhaus.

Nähere Auskünfte zu den Veranstaltungen erhalten Sie auch unter Telefon: 07361/9583-0.

Aalener Freibäder Saison 2003

Dafür suchen die Stadtwerke Aalen GmbH agile und aufgeschlossene Leute als

Aushilfskräfte für den Badebetrieb.

Sind Sie mindestens **18 Jahre** alt?

Haben Sie ein **Rettungsschwimmerabzeichen** in Silber (Erwerb möglich).

Und

Aushilfskräfte für die Kasse.

Wären Sie bereit **stundenweise**, je nach Notwendigkeit im **Schichtbetrieb**, auch am **Wochenende** zu arbeiten!

Bewerbungsunterlagen sind an der Pforte des Stadtwerkehauses erhältlich. Wir senden Ihnen diese gerne auch per E-mail zu.

Stadtwerke Aalen GmbH
Abtlg. Personalwesen
Tel. 0 73 61 / 95 2-2 43
Im Hasennest 9
73433 Aalen



Bürgerabend:

"Soziale Stadt" auf dem Röttenberg

Die Stadt Aalen beabsichtigt für den Röttenberg einen Antrag zur Aufnahme in das Programm "Soziale Stadt" zu stellen. Der Antrag muss bis Oktober 2003 beim Regierungspräsidium Stuttgart eingegangen sein. Im Vorfeld sollen die Bürgerinnen und Bürger aktiv in die Antragsstellung mit eingebunden werden. Es finden deshalb im nächsten halben Jahr mehrere Aktionen zur Bürgerbeteiligung statt. Den Auftakt bildet ein Bürgerabend mit Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle am **Donnerstag, 27. März 2003** im Kindergarten Sankt Franziskus, Fahrbachstraße 20. Ab 19 Uhr stellt die Stadtverwaltung das Programm "Die Soziale Stadt" vor. Während des Bürgerabends sollen vor allem aber die Bürgerinnen und Bürger zu Wort kommen, mit der Stadtverwaltung diskutieren, Meinungen und Erfahrungen austauschen. Für türkische Bewohnerinnen und Bewohner, die lieber in ihrer Muttersprache mitdiskutieren wollen, wird bei allen Veranstaltungen eine türkischsprachige Mitarbeiterin teilnehmen.

Geplante Beteiligungsaktionen

Die geplanten Beteiligungsaktionen sind sehr vielseitig: Ein Stadtteilspaziergang für Erwachsene, eine Stadteilerkundung für Kinder und Jugendliche, eine Blitzbefragung und eine erste Spielplatzsanierung zum selber mit anpacken. Neben den Beteiligungsaktionen sind auch zwei Expertengespräche zu den Themen "Integration" und "Wohnen" geplant. Dazu werden Fachleute aus sozialen Einrichtungen, Wohnungsunternehmen und Verwaltung sowie Lehrerinnen und Lehrer, Erzieherinnen und Erzieher, Vertreter der Kirchen- und Glaubensgemeinschaft und engagierte Be-

wohnerinnen und Bewohner eingeladen.

Siedlung Röttenberg

Die Siedlung Röttenberg - eine klassische Wohnsiedlung der Nachkriegszeit - ist in die Jahre gekommen. Trotz der hervorragenden Lage, der günstigen Wohnungen und der großzügigen Grünflächen gilt dieser Stadtteil in Aalen nicht unbedingt als bevorzugtes Wohngebiet. Um solchen Stadtteilen wieder auf die Beine zu helfen, gibt es seit 1999 das von Bund, Ländern und gemeinsam finanzierte Städtebauförderungsprogramm "Die Soziale Stadt". Bei diesem Programm geht es unter anderem um Wohnen, Grünflächen, Verkehr,

Stadtgestalt, soziale und kulturelle Einrichtungen, Freizeit, gute Nachbarschaft sowie bürgerschaftliches Engagement.

Mit der Antragstellung und der Vorbereitung der Bürgerbeteiligungsaktionen wurde das Stuttgarter Institut für Sozialplanung und Sozialforschung Weber + Partner beauftragt.

Dessen Mitarbeiter werden in den kommenden Monaten immer wieder im Gebiet unterwegs sein um zu besichtigen, zu fotografieren und auch um mit den Bewohnerinnen und Bewohnern ins Gespräch zu kommen. Das Büro bereitet bereits den Antrag für die Weststadt vor.

Bitte merken Sie sich auch die folgenden Termine vor:

Samstag, 29. März 2003 - Stadtteilrallye Aalen-Röttenberg:

Stadteilerkundung und Fotowettbewerb für Kinder und Jugendliche, Treffpunkt Nachbarschaftszentrum, 14 Uhr.

Samstag, 5. April 2003 - Stadtteilspaziergang Aalen-Röttenberg:

"Zeigen Sie uns, was besser werden muss!", Treffpunkt Nachbarschaftszentrum, 15 Uhr.

Mittwoch, 23. April 2003 - "Tag der Kinder" im Röttenberg:

Kinderfest mit Präsentation des Fotowettbewerbs und Siegerprämierung, Nachbarschaftszentrum, 15 Uhr.

Anfang Juli 2003 Spielplatzsanierung mit anschließendem Helfer-Fest, Nachbarschaftszentrum

Lüften bu terminleride aklınızda tutun:

29. Mart 2003 sehir arastirmasi, cocuklar ve gencler icin fotograf yarismasi, Nachbarschaftszentrum'da, saat 14'de.

5. Nisan 2003 Aalen-Röttenberg sehir bölge gezintisi: "Nelerin degismesi gerekiyor? Bunlari bize gösterin!", Nachbarschaftszentrum'da, saat 15'de.

23. Nisan 2003 "Çocuklar Güni" Röttenberg, Nachbarschaftszentrum'da, saat 15'de
Temmuz ayin basi 2003'de hep beraber çocukparkinin yenilestirilmesi yardimcilar eglenesi, Nachbarschaftszentrum'da.

Altpapiersammlungen

Straßensammlung Bauhof

Freitag, 21. März 2003
Zochental, Industriegebiet West. Das Altpapier ist am Abfuhrtag ab 7 Uhr windicher verpackt und gut sichtbar am Straßenrand bereitzustellen. Kartonen von Gewerbebetrieben werden nicht mitgenommen!

Straßensammlungen Vereine

Samstag, 22. März 2003
Triumphstadt - Wohngemeinschaft Triumphstadt.

Abholtermine

"Gelber Sack"

Bezirk 01 Dienstag, 25. März 2003
Bezirk 02 Montag, 24. März 2003;
Bezirk 03 Donnerstag, 27. März 2003;
Bezirk 05 Freitag, 28. März 2003;
Bezirk 06 Mittwoch, 26. März 2003;
Bezirk 12 Montag, 24. März 2003;
Bezirk 13 Donnerstag, 27. März 2003;
Bezirk 14 Montag, 24. März 2003.

Fehler in der Abfuhr-Terminübersicht

In der Abfuhr-Terminübersicht für die Stadt Aalen (April 2003 bis März 2004) hat sich bei den Altpapiersammel-Terminen leider ein Fehler eingeschlichen. Im **Bezirk 9 (Triumphstadt, Zochental)** sind die angegebenen Sammeltermine für die Baltenstraße und die Westpreußenstraße falsch. Die richtigen Sammeltermine für Altpapier wird die Stadtverwaltung jeweils in den amtlichen Bekanntmachungen veröffentlichen.

Fragen zu den Sammelterminen beantwortet die GOA unter der Telefonnummer: 07171/1800-555.

Lohnsteuerkarten bitte zurückgeben

Eine wichtige Einnahmequelle der Stadt Aalen ist der Gemeindeanteil an der Lohn- und Einkommenssteuer. Grundlage für die Berechnung des Gemeindeanteils an der Lohn- und Einkommenssteuer bildet unter anderem die Zahl der abgegebenen Lohnsteuerkarten. Aus diesem Grund ist es wichtig, die Lohnsteuerkarten beim Finanzamt abzugeben. Jede fehlende Lohnsteuerkarte mindert den Anteil der Stadt Aalen an der Lohn- und Einkommenssteuer. Die Stadt Aalen bittet deshalb ihre Bürgerinnen und Bürger die nicht benötigten Lohnsteuerkarten unbedingt an das Finanzamt oder beim Bürgeramt der Stadt Aalen im Rathaus zurückzugeben beziehungsweise um Mitteilung, wenn zukünftig keine Lohnsteuerkarte mehr benötigt wird.

Informationsabend für Grundschüler

Theodor-Heuss-Gymnasium

Am **Freitag, 21. März 2003** veranstaltet das Theodor-Heuss-Gymnasium einen Informationsabend für Grundschüler der vierten Klassen. Im Mittelpunkt stehen Vorführungen aus den Bereichen Fremdsprachen, Naturwissenschaften und Musik. Beginn: 17 Uhr in der Aula des THG. Die Anmeldetermine sind wie folgt vorgesehen: Montag, 7./Dienstag, 8. April 2003 jeweils von 8 bis 12.30 Uhr und von 14 bis 18 Uhr.

Schubart-Gymnasium

Am **Donnerstag, 20. März 2003** von 17 bis 19 Uhr sind die Schülerinnen und Schüler der vierten Grundschulklassen mit ihren Eltern herzlich eingeladen, das Schubart-Gymnasium kennenzulernen.

Veranstaltungen

Samstag, 22. März 2003

VfR Aalen - SV Elversberg, Waldstadion der Stadt Aalen, 14.30 Uhr;
Kneipenfestival, Xaver, Aalener Innenstadt, 20 Uhr;
Lee Mayall's Saxmachine, Café Podium, 20.30 Uhr;

Samstag, 22./Sonntag, 23. März 2003
Renova-Messe, Stadthalle Aalen;
Sonntag, 23. März 2003

Ragtime/Blues - Paul Posnak am Piano, Internationale Musikschulakademie Schloss Kapfenburg, 19.30 Uhr;
Dienstag, 25. März 2003
Einführung in die Teleskop-Optik, Volksternwarte Aalen, 20 Uhr;
Dienstag, 25. März bis Sonntag, 13. April 2003 - Ausstellung: Kurt Gerstein - Widerstand in SS-Uniform, Ev. Gemeindehaus, 18 Uhr;
Samstag, 29. März 2003
Frühjahrskonzert des Liederkrantz Ebnat, 19.30 Uhr, Jurahalle Ebnat.

Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Tiefbauamt; Marktplatz 30, 73430 Aalen
(Telefon: 07361/52-1317, Fax: 52-1903) schreibt gemeinsam mit den Stadtwerken Aalen nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

Erschließung südl. der Hirschbachstraße, Waldorfschule und Zufahrt Hachtel Aalen

Art und Umfang der Leistung:

Humus liefern und einbauen	ca. 170 m³
Erdarbeiten	ca. 430 m³
PP Rohre, SN 10 DN 150	ca. 75 m
PP Rohre, SN 10, DN 200	ca. 30 m
PP Rohre, SN 10, DN 250	ca. 40 m
Kontrollschächte DN 1200	ca. 3 Stk.
Straßeneinläufe	ca. 2 Stk.
Randsteine	ca. 200 m
Rabatten	ca. 100 m
Bitum. Tragschichten	ca. 675 m²
Bitum. Deckschichten	ca. 700 m²
Rasenpflaster	ca. 300 m²

Frist der Ausführung:

Baubeginn:	12. Mai 2003
Bauende:	15. August 2003

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Tiefbauamt, Zimmer 304 unter der oben genannten Adresse ab Donnerstag, 20. März 2003 angefordert/ eingesehen werden.

Entschädigung für Verdingungsunterlagen: 7,50 Euro pro Exemplar (Diskette 2,50 Euro) zuzüglich 3 Euro bei Versand. Das Entgelt wird nicht zurück erstattet!

Einreichung der Angebote: Die Angebote sind an das Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 404, 73430 Aalen, zu richten.

Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein: Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.

Eröffnung der Angebote: Mittwoch, 9. April 2003, 10.10 Uhr beim Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Rathaus, 4. Stock, Zimmer 409.

Sicherheiten: Vertragserfüllungsbürgschaft 5 % der Auftragssumme, Gewährleistungsbürgschaft 3 % der Abrechnungssumme.

Zahlungsbedingungen: Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen.

Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist: Freitag, 9. Mai 2003

Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße: Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstraße 21, 70565 Stuttgart.

Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Grünflächenamt; Marktplatz 30, 73430 Aalen
(Telefon: 07361/52-1339, Fax: 52-3339) schreibt nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

Friedhofserweiterung Wasseralfingen

1. Bauabschnitt

Pflanzarbeiten

73430 Aalen-Wasseralfingen

Art des Auftrags und Umfang des Auftrags:

Lieferung und Pflanzung von: 52 Bäumen

48 Solitärstäuchern sowie sonstigen Sträuchern und bodendeckenden Gehölzen,

Pflanzfläche insgesamt: ca. 400 m², einschließlich der erforderlichen vegetationstechnischen Arbeiten.

Frist der Ausführung: Baubeginn: Dienstag, 22. April 2003

Fertigstellung: spätestens am Mittwoch, 28. Mai 2003 außer Fertigstellungs- und Entwicklungspflege

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Grünflächenamt, Zimmer 339 unter der oben genannte Adresse ab Mittwoch, 19. März 2003 angefordert/abgeholt werden.

Entschädigung für Verdingungsunterlagen: 7,50 Euro pro Einzel-Exemplar, 2,50 Euro für Diskette, zuzüglich 3 Euro bei Versand.

Das Entgelt wird nicht zurück erstattet!

Einreichung der Angebote: Die Angebote sind an das Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 404, 73430 Aalen, zu richten.

Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein: Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.

Eröffnung der Angebote: Dienstag, 1. April 2003, 14 Uhr beim Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Rathaus, 4. Stock, Zimmer 409.

Zahlungsbedingungen: Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen. Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist: Montag, 14. April 2003

Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße: Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstraße 21, 70565 Stuttgart.

Landestheater Tübingen:

Leben des Galilei

Am **Donnerstag, 20. März**, 20 Uhr gastiert das Landestheater Tübingen mit dem Brecht Stück "Leben des Galilei" in der Aalener Stadthalle. Das Stück dramatisiert die Lebensgeschichte des italienischen Mathematikers Galileo Galilei (1564 bis 1642), der in einem gegen ihn angestrengten Verfahren der Inquisition das kopernikanische Weltssystem widerrief, obwohl er von dessen Richtigkeit überzeugt war! Brecht nahm diesen spektakulären Widerruf zum Anlass, um die Herausforderung zu be-

schreiben, als Wissenschaftler und Mensch moralisch verantwortlich zu handeln. Mit dieser für die Moderne zeitlosen Fragestellung wird die Figur des Galilei zum Spiegel der Gegenwart. Denn jeder von uns ist heute mit der Frage konfrontiert, mit welcher moralischen Haltung unsere Gesellschaft die drängenden Fragen nach der Verantwortung der Wissenschaft beantworten soll. Karten sind im Vorverkauf erhältlich beim Touristik-Service Aalen Telefon: 07361/522359.

Frauen

Freitag, 21. März 2003

Die Brustselbstuntersuchung, Kurs mit Dr. Marion Janke, VHS Aalen, Torhaus, Unterrichtsraum 2 von 17 bis 21 Uhr;

Freitag, 21. bis Samstag, 22. März 2003
Wochenendkurs: "...jetzt übersieht mich keiner mehr" Selbstvertrauen und Ausstrahlung, Kurs mit Monika Weigand, VHS Aalen, Bürgerhaus Wasseralfingen, VHS-Raum 1;

Mittwoch, 26. März 2003

Frau und Beruf, in Aalen im Landrats-

amt (1.OG / Zimmer 118), findet 14tägig, mittwochs der Beratungstag der Kontaktstelle Frau und Beruf Ostwürttemberg statt. Anmeldung und Informationen bei der Kontaktstelle Frau und Beruf Ostwürttemberg. Ansprechpartnerin: Daniela Borsody, Telefon: 07171/ 92753-30. Fax: 07171/ 92753-33. E-Mail: frau-beruf@ostwuerttemberg.de;
Samstag, 29. März 2003
Frauen-Kleider-Basar, 10 bis 14 Uhr findet im Katholischen Gemeindehaus St. Ulrich. Anmeldung unter Telefon: 0175/ 7313134.

Grüngut

Frühjahrs-Straßensammlung

Bei dieser Straßensammlung können alle Grünabfälle abgegeben werden, die im privaten Garten anfallen. Die Abfallwirtschaftsgesellschaft GOA weist darauf hin, dass nur richtig bereitgestelltes Grüngut mitgenommen werden kann. Das Grüngut muss rechtzeitig vor 6 Uhr morgens bereit liegen. Das Material muss handlich gebündelt sein oder in Behältern wie Wannen, Körben oder Kartons bereitgestellt werden.

Sammeltermine:

Bezirk 3 Mittwoch, 19. März 2003;
Bezirk 4 Dienstag, 8. April 2003;
Bezirk 5 Montag, 24. März 2003;

Bezirk 6 Dienstag, 25. März 2003;
Bezirk 7 Mittwoch, 26. März 2003;
Bezirk 8 Donnerstag, 27. März 2003;
Bezirk 9 Montag, 31. März 2003;
Bezirk 11 Mittwoch, 2. April 2003;
Bezirk 12 Donnerstag, 3. April 2003;
Bezirk 13 Montag, 7. April 2003;
Bezirk 14 Donnerstag, 20. März 2003.

Plastiksäcke werden nicht geleert, ungebündeltes Material kann nicht verladen werden.

Unabhängig von der Straßensammlung haben Gartenbesitzer die Möglichkeit, Grünabfälle kostenlos an den Grünabfall-Containern zu den jeweiligen Öffnungszeiten selbst anzuliefern.



Zum Mitmachen verführen...

So lautet der Untertitel eines aktuellen Seminarangebots der Landeszentrale für politische Bildung: Die zwei Ansatzpunkte eines Aufbaus von Bürgerengagement - damit die Ansatzpunkte für Campaigning - sind das Eigeninteresse und die Kräfte eines jeden Einzelnen. Nur wenn das Eigeninteresse der Menschen angesprochen wird, sind sie bereit, etwas zu tun, sich einzusetzen, zu engagieren. Mächtig werden kann eine Organisation nur dann, wenn sie es schafft, die Energiepotentiale jedes Mitglieds zu nutzen...

Das Seminar "Campaigning: Zum Mitmachen verführen" findet am **Donnerstag, 15. und Freitag, 16. Mai 2003** im "Haus auf der Alb" in Bad Urach statt und ist für Ehrenamtliche im Bereich der Lokalen Agenda 21 gegen Bescheinigung kostenfrei.

Weitere Infos und Anmeldung: Alexandra Traub, Telefon: 0 71 25 / 1 52 - 1 44, Alexandra.Traub@lpb.bwl.de, http://www.lpb.bwl.de/kalender/kalender_n.htm.

Projektgruppe Weststadt

Am **Donnerstag, 20. März 2003** trifft sich die Projektgruppe Weststadt um 20 Uhr in der Pizzeria "Salvatore". Aktuelle Themen sind unter anderem die künftige Verteilung des Weststadt-AGAgenda, die Planung des Maifests, Neuigkeiten zur Kräuterspirale und die Planung der Fortbildung zum Thema "Projektmanagement". Interessierte Mitbürger aus der Weststadt sind zur Teilnahme herzlich eingeladen!

Projektgruppenvertreter

Treffen sich mit Strukturteam. Am **Montag 24. März 2003** findet um 19.30 Uhr im Kleinen Sitzungssaal das - vom letzten Agendaparlament beschlossene Treffen - des Strukturteams mit Vertretern der Projektgruppen statt. Besprochen werden sollen unter anderem Möglichkeiten einer gemeinsamen Präsentation des Agenda-Prozesses in der Öffentlichkeit, der Umgang mit inaktiven Gruppen und Anregungen aus den Projektgruppen für Agendaparlament, Strukturteam und Agendabüro.

Agenda-parlament verschoben!

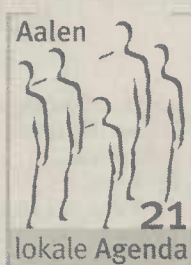
Aufgrund terminlicher Überschneidungen musste das 9. Agendaparlament leider um eine Woche auf **Montag, 12. Mai 2003** verschoben werden. Die Frist für Anträge und Vorschläge zur Tagesordnung bleibt beim **Dienstag, 8. April 2003**. Das Agendabüro bittet um Beachtung!

"Klappe, die 1." zeigt...

Am **Montag, 24. und Dienstag 25. März 2003** um 18 Uhr und am **Mittwoch, 26. März 2003** um 20.30 Uhr im Kinopark Aalen den Film *Der Mann ohne Vergangenheit* (Finnland, Deutschland, Frankreich 2002, Drama/Komödie, 97 Minuten, Regie: Aki Kaurismäki, Großer Preis der Jury 2002 in Cannes).

Juhu endlich wieder ein echter Kaurismäki! Fans des finnischen Melancholikers ("Leningrad Cowboys") werden an diesem Meisterwerk ihre Freude haben: Nachdem er in Helsinki halb tot geprügelt wurde, landet der Mann ohne Vergangenheit in einem leer stehenden Container im Hafen. Die Miete dafür zahlt er an den geldgierigen Wächter, doch mit einem Bett und einer Jukebox eingerichtet, schafft er sich ein gemütliches Zuhause. Am Rande der Gesellschaft findet er echte Freunde und trifft auf eine wunderbare Frau: Irma sorgt als Mitglied der Heilsarmee für warme Suppe, neue Kleidung und einen Job. Doch gerade als die beiden sich näher gekommen sind, wird der Namenlose Zeuge eines Bankraubs...

Weitere Auskünfte zur Lokalen Agenda 21 in Aalen erhalten Sie bei Friedrich Erbacher im Agenda-Büro der Stadt Aalen, Telefon 07361/52-1333 oder per E-Mail: agenda21@aalen.de. Informationen zum Thema Nachhaltigkeit finden Sie auch im Internet: www.nachhaltigkeit.aachener-stiftung.de



Kreishandwerker-schaft Ostalb

Seminar: "Windows-Grundlagen"

Es sind noch Plätze frei. Die Kreishandwerkerschaft Ostalb bietet im Rahmen ihres Weiterbildungsprogramms ein Seminar zur Einführung in das Betriebssystem Windows an. Das Seminar findet am **Montag, 7. April 2003** von 13 bis 16 Uhr im Haus des Handwerks in Aalen statt. Ziel des Nachmittages ist es, die Arbeitsweise von Windows kennenzulernen und anhand praktischer Beispiele und Übungen mit diesem Betriebssystem vertraut zu werden. Weitere Informationen und Anmeldeformulare sind bei der Kreishandwerkerschaft Ostalb unter Telefon: 07361-6356, Fax: 07361-64917 erhältlich.

Seminar "Grundlagen Excel"

Es sind noch Plätze frei. Die Kreishandwerkerschaft Ostalb bietet im Rahmen ihres Weiterbildungsprogramms einen Grundlagenkurs zu Excel an. Der Kurs findet am **Dienstag, 8. April 2003** im Haus des Handwerks in Aalen statt. In diesem acht Unterrichtsstunden umfassenden Kurs werden die Grundlagen der Tabellenkalkulation, Zellformatierungen, Diagramme erstellen und bearbeiten sowie weitere nützliche Techniken an vielen Übungsbeispielen vermittelt.

Weitere Informationen und Anmeldeformulare sind bei der Kreishandwerkerschaft Ostalb unter Telefon: 07361-6356, Fax: 07361-64917, E-Mail: KHS-Aalen@handwerk-Ostalb.de, Internet www.handwerk-ostal.de erhältlich.

Sportkreisjugend

Dezentrale

Jugendmitarbeiterschulung

Die Sportkreisjugenden Ostalb und Heidenheim bieten in Zusammenarbeit mit der Württembergischen Sportjugend eine Schulungsveranstaltung für Vereinsmitarbeiter/innen im Jugendbereich an. Die Schulungsinhalte (wie zum Beispiel: Umgang mit Jugendgruppen, Zuschüsse für die Vereinsjugendarbeit, Organisation von Freizeiten, Wertewandel im Jugendbereich, Tipps für die Sportpraxis und ähnliches) decken ein breites Band von Themen ab, die der Vereinsjugendarbeit neue Impulse geben können. Die dezentrale Jugendmitarbeiterschulung findet an sechs Abendveranstaltungen jeweils montags in der Zeit von 18.30 Uhr bis 21.30 Uhr statt. Der erste Termin ist der **Montag, 12. Mai 2003**. Die Lehrgangsgebühr beträgt insgesamt 21 Euro. Die Veranstaltung findet in Aalen-Wasseralfingen, beim TSV Wasseralfingen, statt. Anmeldeschluss ist der **Freitag, 21. März 2003**. Weitere Informationen bei der Sportkreis-Geschäftsstelle, Schloßstraße 34, 73572 Heuchlingen, Telefon: 07174/802080, Fax: 07174/802081, e-mail: geschaeftsstelle@sportkreis-ostal.de.

Verloren - Gefunden



1 Katze, weiß, Fundort: Fachsenfeld, 1 Katze, schwarz, Fundort: Hofen; Zu erfragen beim Tierheim Dreherhof, Telefon: 07366/5886.

Verschiedene Fundsachen von der Firma OVA wie zum Beispiel: 1 Trinkflasche, Regenschirme und Knirpse, Sportbeutel und Rucksäcke. Zu erfragen beim Fundamt Aalen, Telefon: 07361/52-1081.

Kulturlandschaftspreis 2003

Die Erhaltung von Kulturlandschaft und Kleindenkmälern wird belohnt. Der Schwäbische Heimatbund und die Sparkassen-Finanzgruppe Baden-Württemberg zeichnen auch in diesem Jahr wieder herausragendes privates Engagement für die Erhaltung, Pflege und Wiederherstellung von Kulturlandschaften aus. Das Preisgeld von insgesamt 13 500 Euro wird von der Sparkassen-Stiftung Umweltschutz zur Verfügung gestellt. Bewerben können sich Einzelpersonen, Vereine und Gruppen, die sich für eine dauerhafte und traditionsbewusste Nutzung der von Menschenhand geschaffenen Landschaft einsetzen und damit das unverwechselbare offene Landschaftsbild erhalten. Zusätzlich wird ein Sonderpreis für die Erhaltung von Kleindenkmälern vergeben.

Die Bewerbungen müssen aus dem Verbandsgebiet des Schwäbischen Heimatbundes, also den ehemaligen württembergischen oder hohenzollerischen Landesteilen, einschließlich den angrenzenden Gebieten kommen.

Kostenlose Informationsbroschüren mit den genauen Teilnahmebedingungen und ausgezeichneten Beispielen sind beim Schwäbischen Heimatbund in Stuttgart sowie bei allen Württembergischen Sparkassen erhältlich.

Bewerbungen im Format DIN A 4 mit Fotos können bis zum **Freitag, 30. Mai 2003** beim Schwäbischen Heimatbund, Weberstraße 2, 70182 Stuttgart eingereicht werden. Telefon: 0711/23942-47, Fax 0711/23942-44, E-Mail: metzger@schwaebischer-Heimatbund.de.

IHK Ostwürttemberg informiert:

IHK-Seminare für Existenzgründer "Ich mache mich selbstständig - Kostenarten und Erfolgsrechnung"

Der Weg in die Selbstständigkeit muss sorgfältig vorbereitet werden. Informieren Sie sich! Die IHK-Veranstaltung richtet sich an alle Personen, die sich eine selbstständige unternehmerische Existenz in den Bereichen Industrie, Handel oder Dienstleistungen aufbauen möchten. Im Mittelpunkt stehen die wichtigsten Voraussetzungen, Vorschriften und Förderungsmöglichkeiten beim Start in die Selbstständigkeit. **Dienstag, 8. April 2003** von 17.30 bis 20.45 Uhr, IHK-Akademie der Wirtschaft, Ludwig-Erhard-Straße 1, 89520 Heidenheim. Referent: Friedrich Wendnagel, Handwerkskammer Ulm. Weitere Informationen und Anmeldung: IHK-Akademie der Wirtschaft, Postfach 14 60, 89504 Heidenheim

Telefon: 07321/324-168, Fax: 07321/3 24-169, E-Mail: seminare@ostwuerttemberg.ihk.de.

Kostenloser Bankensprechtag für Gründer und junge Unternehmer

Am **Dienstag, 1. April 2003** jeweils vormittags veranstaltet die IHK Ostwürttemberg in Zusammenarbeit mit der Handwerkskammer Ulm, Finanzexperten von der Landeskreditbank und von der Bürgschaftsbank/MBG einen Sprechtag, bei dem Finanzierungsfragen rund um die Existenzgründung, Betriebsübernahme und Existenzsicherung besprochen werden. Seminarort: IHK Ostwürttemberg, Ludwig-Erhard-Str. 1, 89520 Heidenheim.

Um rechtzeitige Anmeldung wird gebeten: Elke Saalfrank, Telefon: 07321/324-182, Fax: 07321/324-169, e-mail: saalfrank@ostwuerttemberg.ihk.de.

Familienbildungsstätte

Vortrag:

"Können unsere Psyche und unser Geist auch Materie beeinflussen? Aufgezeigt am Beispiel des Wassers." Referent: Ulrich Loy, **Montag, 24. März 2003**, 19 Uhr, Evangelisches Gemeindehaus, Friedhofstraße 5, kleiner Saal. Kosten: vier Euro, mit Familienpass 2,40 Euro. Ohne Anmeldung.

PC-Führerschein

Der Kurs hat zwei Schwerpunkte: Arbeiten mit Word und Dateimanagement. Leitung: Markus Barthelmeß und Markus Stocker, Fachhochschule Aalen, Beethovenstraße 1, Raum 266. Kursgebühr 96 Euro mit Familienpass 57,60 Euro. Beginn: **Dienstag, 25. März 2003**, fünf Abende, dienstags und donnerstags von 18 bis 20.45 Uhr. Weitere Informationen und Anmeldung bei der Familien-Bildungsstätte Aalen, Telefon: 07361/555-146.

Alligrafie - die Kunst des schönen Schreibens

Anfängerkurs. Wer Lust hat mit Bandzugfeder und Tinte eine historische Schrift zu erlernen, ist zu diesem Kurs herzlich eingeladen. Leitung: Gisela Fritsche, Beginn: **Dienstag, 25. März 2003**, sechs Mal dienstags von 18.15 bis 20 Uhr, FBA-Geschäftsstelle, Wilhelm-Merz-Straße 13, Kosten: 36 Euro mit Familienpass 21,60 Euro. Mitzubringen: Bandzugfeder drei mm breit, Tinte, kariertes Papier, Lineal und Bleistift.

Weitere Informationen und Anmeldung bei der Familien-Bildungsstätte Aalen, Telefon: 07361/555-146.

Museen

Rundgang durchs Museum Wasseralfingen

Wie sah eine Bergmannstracht aus? Wie viele Schüler quetschten sich vor hundert Jahren in eine Schulbank? Warum sollten sich anspruchsvolle Mädchen ihren Ehemann in Wasseralfingen gießen lassen? Antworten bietet der öffentliche Rundgang durchs Museum Wasseralfingen am kommenden **Sonntag, 23. März 2003** um 15 Uhr an.

Das Museum präsentiert Relikte aus der Geologie und Vergangenheit des Ortes, in-

formiert über das Leben und die Arbeit der Bergleute in Wasseralfingen, die Geschichte der Erzverhüttung und natürlich über bekannte Wasseralfinger Künstler.

Im Zentrum steht der Eisenkunstguss vom 18. bis zum 20. Jahrhundert.

Besonders schenswert ist der Ofensaal mit seiner ausgezeichneten Sammlung der unterschiedlichsten Öfen aus der Produktion der Schwäbischen Hüttenwerke.

Nur der übliche Eintritt von zwei Euro beziehungsweise 1,50 Euro ist zu zahlen, die Führung selbst ist kostenlos.

Infos unter Telefon: 07361/979143.



Schottisches Bad / Teilmassage und Badbesuch

Begrüßen Sie den Frühling mit neuem Hautgefühl. Entspannen Sie beim Körperpeeling mit Bretonischem Meersalz und anschließender Massage.

- auch als Gutschein erhältlich -

Tel. (0 73 61) 94 93 - 0

www.Limes-Thermen.de

Stadtwerke Aalen GmbH

LIMES-THERMEN AALEN

Familiäre Ereignisse

erfahren Ihre Verwandten, Freunde und Bekannten schnell und zuverlässig durch eine Zeitungsanzeige.